

財團法人國家文化藝術基金會

2022 海外藝遊專案計畫

成果報告書

博物 / 生活——智利、秘魯博物機構與生活現場的對話

潘貞蕙 Yaway Suyang 著

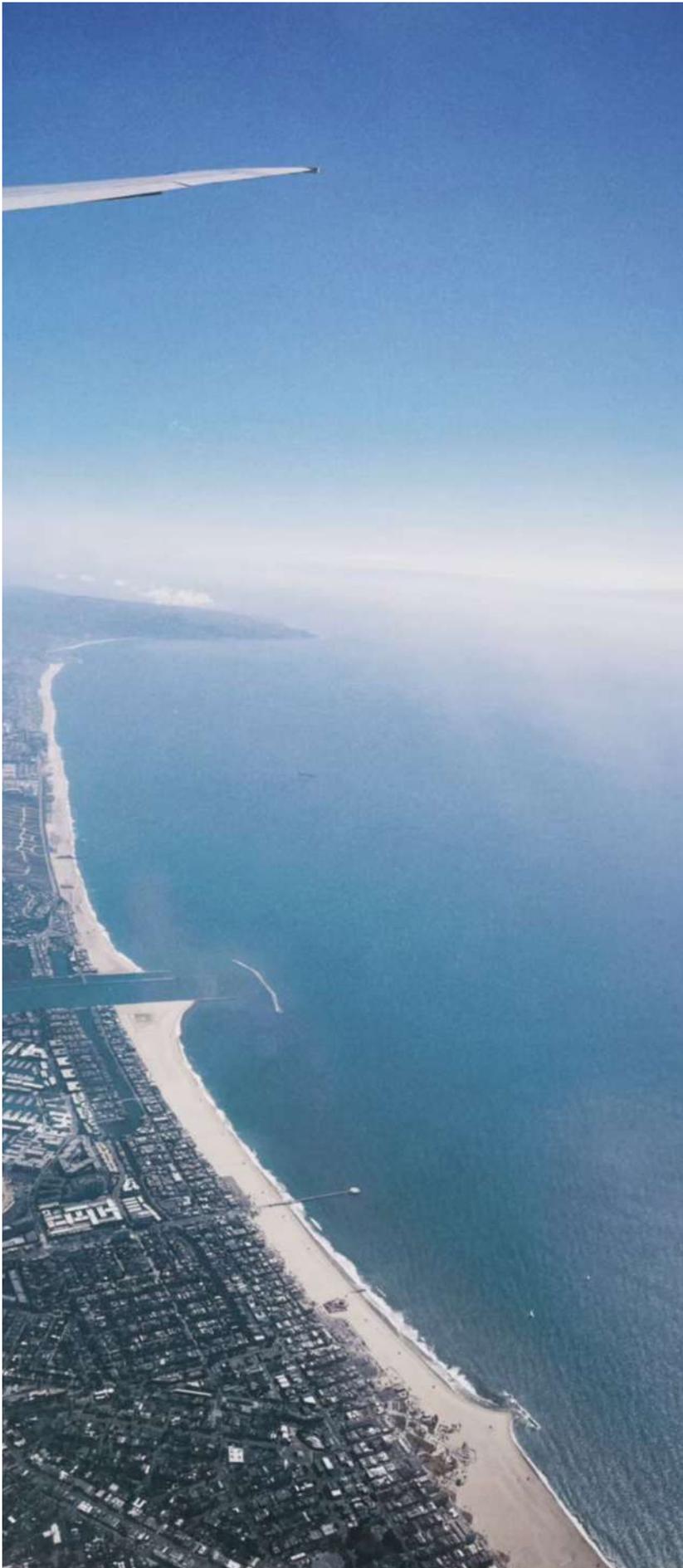


序文

長久以來，博物館論述 / 展覽產製的時間性對照於人們的生命時延，某種程度而言仍是非連續且有時差的。比如，對於原住民社群而言，先祖的起源神話、古老的土地經驗及家園的生命圖景，在提取了特定意義、知識結構和文化脈絡之後，往往在博物館中都成了靜物。作為博物館觀眾，我們看似在展覽中尋找他們的蹤跡，但鮮少在真實生活中理解他們。即使在當代，原住民比以往任何時候都更常出現在博物館的歷史，原住民文物也作為展品被完好地排列於展場空間，至今仍有許多人對於原住民的生活一無所知。就此而言，博物館作為一個閉鎖場域，如何迎接、擁抱形形色色的原住民經驗，如何孕育一種真正多元且直面當代的原民性？

本計畫期望探索且反轉的是關於「博物 / 生活」的概念，並嘗試思考「博物」與「生活」兩者之間所產生的各種尺度跨越（時間感知、

化為多面向的書寫創作及行動，使原住民的真實生活更為鮮明可知，以探照博物機構無法觸及的幽暗之地。本次踏查行動預計拜訪智利及秘魯地區之博物機構、原住民社區及古文明遺址，除了訪查廣納南美原住民之典藏的國家 / 地方博物館，嘗試觀察及梳理南美原住民在國家政經結構及歷史語境之下的特定形象與觀點之外；其次是更為重要的，期盼透過「走動」的方式深入智利及秘魯原住民的生活現場，感受地方知識的雜揉和流動，並藉由拜訪南美原住民社區 / 族人，理解其文化脈絡、價值觀和生活方式的真實表達，以及傾聽原住民社群對於博物機構的看法。總之，本次的踏查行動將是一連串博物觀點與地方知識的辯證過程，藉著抵達不同人群的家園脈絡，引領筆者思索自己的部落內涵，及其在這個世界版圖中的輪廓。



踏查目標

- ◆ 拜訪智利及秘魯兩地之國家級 / 地區型博物館，訪談策展相關人員，檢視博物機構提取或建構原住民知識的方法。
- ◆ 深入南美原住民社群的生活現場，觀察其文化價值是如何回應在地方或世界尺度中所面臨的各種議題。
- ◆ 藉由踏查博物機構與原住民社群的行動，探討「博物 / 生活」得以延展的開闊意義，作為未來書寫創作的基礎。

踏查地區

本次踏查時間自 2023 年 10 月 2 日起至 2023 年 11 月 18 日止共計 48 天，涵蓋智利 (Chile) 及秘魯 (Peru) 兩國之國家級 / 地方型博物機構及主要原住民社群所在地，始於智利聖地牙哥 (Santiago) 及瓦爾帕萊索 (Valparaiso) 兩地的馬普切社群 (Mapuche)；中站前往復活節島 (Rapa Nui) 拜訪拉帕努伊社群 (Rapa Nui)；最後以秘魯庫斯科 (Cusco)、奧揚泰坦博 (Ollantaytambo)、皮薩克 (Pisac)、阿曼盧 (Amaru)、普諾 (Puno) 三地的克丘亞社群 (Quechua) 及烏魯社群 (Uros) 作為終點。本計畫實際拜訪之博物機構與原住民社群羅列如下：

智利

地區	博物機構 / 遺址 / 社區 / 對象	原住民社群
<p>聖地牙哥</p> <p>Santiago</p>	<p>智利國家歷史博物館</p> <p>Museo Historico Nacional</p> <p>智利國家自然歷史博物館</p> <p>Museo Nacional de Historia Natural</p> <p>智利前哥倫布藝術博物館</p> <p>Museo Chileno de Arte Precolombino</p> <p>智利記憶與人權博物館</p> <p>Museo de la Memoria y los Derechos Humanos</p> <p>智利國家美術博物館</p> <p>Museo Regional de la Araucania</p> <p>智利當代藝術博物館</p> <p>Museo de Arte Contemporáneo</p> <p>城市裡的馬普切魯卡建築</p> <p>Rukas en la ciudad</p>	<p>馬普切社群 (Mapuche)</p> <p>拉帕努伊社群 (Rapa Nui)</p>
<p>瓦爾帕萊索</p> <p>Valparaiso</p>	<p>方克博物館</p> <p>Museo Francisco Fonck</p>	
<p>復活節島</p> <p>Rapa Nui</p>	<p>塞巴斯蒂安恩格勒特人類學博物館</p> <p>Museo Antropológico Padre Sebastián Englert</p>	

秘魯

地區	博物館 / 遺址 / 社區 / 對象	原住民社群
庫斯科 Cusco	庫斯科地區歷史博物館 Museo Historico Regional 印加博物館 Museo Inka 庫斯科前哥倫布藝術博物館 Museo de Arte Precolombino, Cusco 庫斯科傳統紡織中心博物館 Centro de Textiles Tradicionales del Cusco 太陽神殿遺址博物館 Museo del Sitio de Qorikancha	烏魯社群 (Uros) 克丘亞社群 (Quechua)
奧揚泰坦博 Ollantaytambo	奧揚泰坦博遺址 Ollantaytambo 馬丘比丘遺址 Machu Picchu	
皮薩克 Pisac	皮薩克遺址 Pisac	
阿曼盧 Amaru	村民家 (織布人家) Amaru Village	
普諾 Puno	的的喀喀湖 Lake Titicaca 克丘亞島 quechua Island 塔基勒島 Taquile Island	

利馬 Lima	瓦卡普加納金字塔遺址 Huaca Pucllana 拉科博物館 Museo Larco 天野前哥倫布時期紡織博物館 Museo Amano	
------------	--	--

踏查時程

時間	訪察對象 / 單位 / 社區 / 遺址	地點
10/02 10/03	飛機行程 臺灣桃園機場-美國洛杉磯-智利聖地牙哥	臺灣 Taiwan 智利聖地牙哥 Santiago, Chile.
10/03 10/12	智利國家歷史博物館 Museo Historico Nacional 智利前哥倫布藝術博物館 Museo Chileno de Arte Precolombino 智利記憶與人權博物館 Museo de la Memoria y los Derechos Humanos 智利國家美術博物館 Museo Regional de la Araucania 城市裡的馬普切人魯卡建築 Rukas en la ciudad	聖地牙哥 Santiago, Chile.

時間	訪察對象 / 單位 / 社區 / 遺址	地點
10/13 10/14	方克博物館 Museo Francisco Fonck	瓦爾帕萊索 Valparaiso
10/15 10/20	塞巴斯蒂安恩格勒特人類學博物館 Museo Antropológico Padre Sebastián Englert	復活節島 Rapa Nui Island, Chile.
10/21 10/22	智利國家自然歷史博物館 Museo Nacional de Historia Natural 智利當代藝術博物館 Museo de Arte Contemporáneo	聖地牙哥 Santiago, Chile.
10/23 11/08	庫斯科地區歷史博物館 Museo Historico Regional 印加博物館 Museo Inka 庫斯科前哥倫布藝術博物館 Museo de Arte Precolombino, Cusco 庫斯科傳統紡織中心博物館 Centro de Textiles Tradicionales del Cusco 太陽神殿遺址博物館 Museo del Sitio de Qorikancha 奧揚泰坦博遺址 Ollantaytambo 馬丘比丘遺址	庫斯科 Cusco, Peru (奧揚泰坦博 Ollantaytambo、皮 薩克 Pisac、阿曼盧 Amaru)

時間	訪察對象 / 單位 / 社區 / 遺址	地點
	<p>Machu Picchu 皮薩克遺址</p> <p>Pisac 村民家 (織布人家)</p> <p>Amaru Village</p>	
<p>11/09</p> <p> </p> <p>11/10</p>	<p>的的喀喀湖 Lake Titicaca</p> <p>克丘亞島 quechua Island</p> <p>塔基勒島 Taquile Island</p>	<p>普諾</p> <p>Puno, Peru</p>
<p>11/11</p> <p> </p> <p>11/17</p>	<p>天野前哥倫布時期紡織博物館 Museo Amano</p> <p>拉科博物館 Museo Larco</p> <p>瓦卡普加納金字塔遺址 Huaca Pucllana</p>	<p>利馬</p> <p>Lima, Peru</p>
<p>11/17</p> <p> </p> <p>11/18</p>	<p>飛機行程</p> <p>秘魯利馬-美國洛杉磯-臺灣桃園機場</p>	<p>秘魯利馬</p> <p>Lima, Peru</p> <p> </p> <p>臺灣</p> <p>Taiwan</p>

踏查筆記

安地斯藝術的二元性



秘魯拉科博物館莫切文化器物展示

本次踏查行動參訪了幾座頗負盛名的國家級 / 地區型博物機構，各個博物館皆收藏了大量前哥倫布時期的藏品，展示了智利及秘魯數千多年的歷史，這些藏品提供了不少訊息，比如關於安地斯藝術的地景、人民和文化的資訊，它還告訴我們不同種族群體之間如何互動並分享關於存在於這個世界的想法，一種共享的宇宙觀：不完全相同，但有一些共同的概念。此外，亦有不少當代原住民藝術家的創作，其創作受到原創藝術的啟發，也創作了與南美洲歷史和前哥倫布時代藝術語言密切相關的精彩作品，這些藏品和創作背後的「二元論」觀念都體現在古老的各種物質創造中，也仍然存在於智利、秘魯當地的原住民社區中。



智利前哥倫布藝術博物館印加文明器物展示



秘魯天野前哥倫布時期紡織博物館織品展示

「二元論」深深影響著安地斯社會的藝術傳統，生與死的互補性是安第斯社會世界觀的核心組成，塑造了意識形態並影響社會結構。在國家和帝國中，生者世界統治者的權力起源於死者世界的祖先。其他對立的觀念如男性和女性、左和右、黑夜和白天、太陽和月亮、山峰和山谷，也定義了宗教信仰和習俗。在整個安第斯史前時期，多數文化和藝術中，成對、顛倒和視覺對立都是顯而易見的，反映了宗教、儀式和社會秩序中象徵二元論的突出地位。

在整個安第斯史前時期，多數文化和藝術中，成對、顛倒和視覺對立都是顯而易見的，反映了宗教、儀式和社會秩序中象徵二元論的突出地位。比如，在西元一世紀至八世紀期間的莫切社會中，生與死之間的精神互補性透過雕刻器皿來說明，其中一些器皿展示了死去或活著的女性與骷髏男性的性交活動，擬人化的莫切三維容器經常顯示死者的臉，也與死亡和來世有關。



智利方克博物館馬普切器物展示



智利國家自然歷史博物館馬普切器物展示

另外，在西元十五世紀至十六世紀的印加帝國中，創造精緻金屬製品的安地斯藝術家有時會利用銀色和金色的對比色產生對稱和二元論的視覺效果。根據印加人的信仰，銀來自月亮，代表女性，而金則來自太陽，代表男性。

本計畫訪談了幾位博物館策展人，他們一致認為，南美洲擁有非常豐富的文化多樣性與文化表現，即便目前多數博物館保存的藏品都屬前哥倫布藝術時期的產物，與當代南美洲人民的生活空間相去甚遠、連結薄弱，但藏品中的知識記憶、文化認同等議題已是當今社會的核心問題，藏品扮演著什麼樣的角色？如何與族群記憶／集體身份認同產生關聯？他們期待，這些古老的藝術品能夠深刻揭示並持續塑造著南美洲人民的身份認同，博物館亦能開始慢慢成為疊合不同時空之下集體記憶的文化場所。



訪談秘魯拉科博物館策展人



訪談秘魯天野前哥倫布時期紡織博物館策展人

城市中的馬普切魯卡



位於 Penalonon 區的魯卡

因應當代社會的發展，智利原住民馬普切人有很大比例從鄉村移居至城市，其傳統建築魯卡 (Ruka) 原為根基家園的社會建構空間，漸漸地轉化為基於象徵的民族場所。有鑑於此，本次踏查行動嘗試在智利首都聖地牙哥尋找馬普切人的傳統建築魯卡 (Ruka)，藉此思考馬普切人尋找發展空間的方法，以及他們在城市中 (重新) 建構族群認同的方式。



位於馬普切文化公園中的魯卡



位於 Penalonén 區的魯卡



與我們分享馬普切文化的族人



位於 San Miguel 的魯卡 (已被拆除)

魯卡是智利原住民馬普切人的建築遺產，國家佔領和森林砍伐使魯卡的傳統建造方式發生了重大變化，儘管如此，作為振興社區生活和團結空間的魯卡慶祝活動仍然存在於人們的記憶中。傳統的魯卡具有圓錐形和圓形底座，除了地板是用泥土製成外，都是用植物來源的材料建造的。內部結構由原木製成，外部覆蓋物則採用稻草、蘆葦纖維或蘆葦，以隔熱防雨。兩三根粗橡木柱沿著對稱軸排列，並用大石頭加固，使它們完全垂直，上端懸掛一根水平樹幹，在一兩米的高度上，安裝一個底座作為支撐。在每種情況下，接頭都使用完全覆蓋木材的編織或盤繞的植物繩索加以固定。隨著土地大小逐漸改變，於是出現了各種類型的房屋，例如長方形的或橢圓形的。

魯卡的室內空間組織再現了從右到左的儀式秩序，家具按照模擬太陽升落的順序排列在壁爐周圍，火、圍繞火爐的社交活動或織布機是馬普切住房的核心，因為在火光周圍，家庭成員聚集在一起能夠討論日常話題和分享過去的故事，可以更新馬普切人的智慧和祖先記憶；此外，織布機被排列在入口門旁邊，由兩根垂直桿與另外兩根水平桿的交叉點組裝而成，形成每邊約一公尺的四邊形，直到今天，都是女性用來製作織物的工具。

魯卡建造的地點從農村慢慢轉移到城市，魯卡被建造在城市裡，對於灰色的城市環境，它可以移動；這些中的一切地方似乎通往另一個空間和時間，每一座魯卡的歷史故事都是由建造它們並日復一日賦予它們生命的人所呈現的。



與我們分享馬普切文化的族人



島上的摩艾像群

整座島嶼都是博物館

拉帕努伊島（復活節島）距離智利大陸海岸 3700 公里，與世隔絕地坐落在太平洋上波利尼西亞三角區的一個偏遠角落。拉帕努伊島面積很小，僅有 16628 公頃，島上 8000 名居民中約有 40% 是拉帕努伊人。自 1722 年探險家到訪拉帕努伊以來，拉帕努伊就引起了世界的興趣，吸引了無數研究者和觀光客前來。

拉帕努伊島從海平面延伸至 980 英尺的高度，擁有火山口、湖泊和崎嶇的海岸線，以遍布全島的 887 座摩艾雕像和 300 個儀式平台而聞名。這些雕像是已不存在的巨石文化的歷史文物，其被雕刻成類似人類的人物，它們是由拉帕努伊人於西元 1250 年至 1500 年間雕刻而成。

摩艾石像的高度範圍為 6 至 65 英尺，據說最重的一座達 80 噸。西元 300 年首次傳入的波利尼西亞文化在沒有任何外界影響的情況下雕刻了這些巨大的石像和神龕，需要近百人才能將摩艾石像拖到近海的平台，而每座雕像的雕刻需要 5 到 6 人花費近一年的時間。



製造摩艾的火山



從火山到海邊的摩艾運輸路線



島上唯一的人類學博物館

據島民所述，拉帕努伊島每年接待 10 萬名遊客，旅遊業占島嶼經濟的 80%，島上沒有工業，是世界上最偏遠的島嶼之一，所有東西，甚至天然氣，都是透過船運進來的，這解釋了商品成本高昂的原因。拉帕努伊人作為島民，島上的考古遺址 / 摩艾石像正遭到大自然侵蝕和人為破壞，他們正在面臨失去文化遺產的風險，無論是島民或遊客都需要以不同的方式思考並尋找創新的方法來保護它。拉帕努伊國家公園的創建是為了保護分散在島上的摩艾石像和文化遺產。為了讓世界關注這些遺產的文化意義，聯合國教科文組織已宣布該地區為世界文化遺產，將其管理和保護責任移交給拉帕努伊人，產生的相關收入現今都用於保護這些重要的文化遺跡。

因為部落內戰而傾倒的摩艾





與我們分享拉帕努伊文化的族人

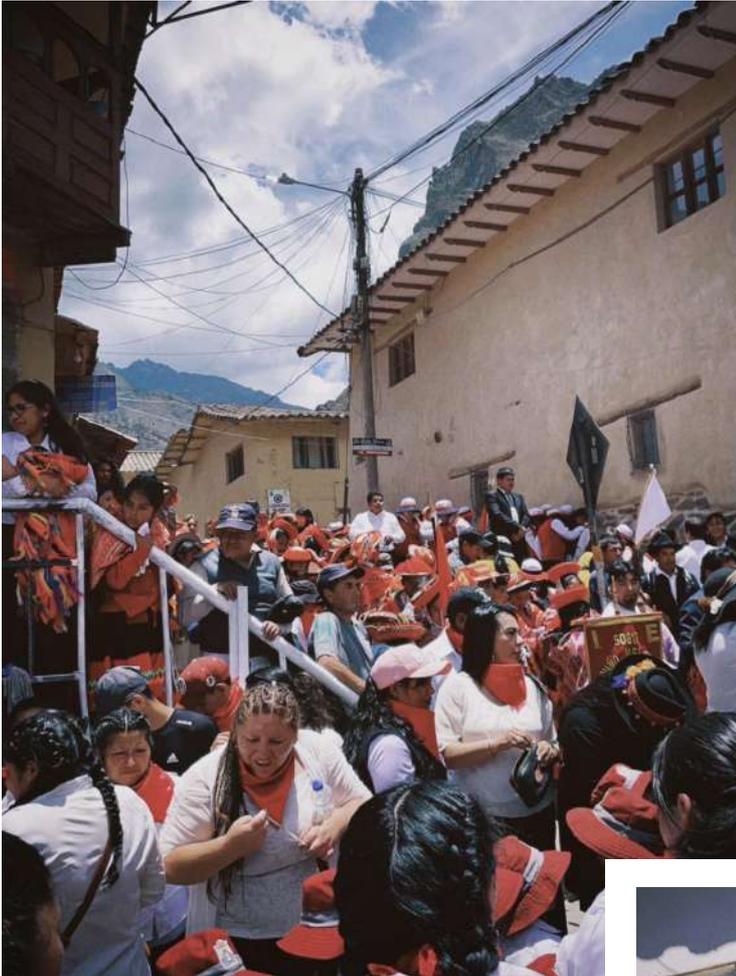
此外，全球化使拉帕努伊島面臨文化流失的困境，若下個世代並無學習語言和傳統習俗的動力，文化就會逐漸消失。雖然，拉帕努伊島經歷了許多變遷和動盪，歐洲傳教士、天花、肺結核、森林砍伐、嚴重水土流失等，也許如今拉帕努伊人仍然將目光投向上方，滿懷希望地對這座島嶼家園抱持希望。



奧揚泰坦博的各村聯合活動

七彩的古印加文明



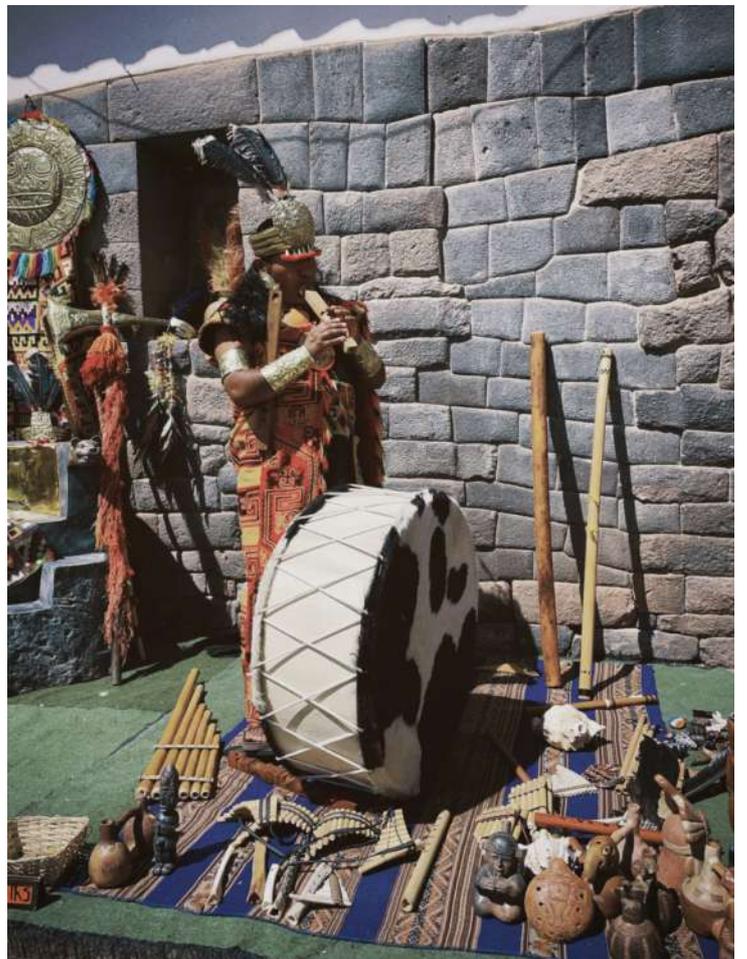


秘魯的文化是根植古代印加文明、西班牙以及印加文化的迷人混合體，展現了數千年人類歷史，不僅在於其輝煌的建築，還在於其持久的文化傳統，充滿古老與現代融合的活力，也是通往過去的門戶，提供獨特的視角來了解印加文明和西班牙殖民歷史的豐富內涵。印加文明是一個古老的帝國，由南美洲的古印加人建立，是前哥倫布時代最偉大的帝國之一，這片土地包括玻利維亞、秘魯、厄瓜多、智利的部分地區和阿根廷。印加帝國持續了大約 100 年，之後西班牙人抓住了機會，入侵並摧毀了帝國。

奧揚泰坦博的各村聯合活動

印加人相信他們的統治者是太陽神的兒子，他們死後通過切除器官、用酒精保存屍體並將其遺體冷凍在寒冷乾燥的山間空氣中將其製成木乃伊，就像古埃及法老王一樣，這些皇室成員也隨葬著他們的財寶；普通人有時也會將死者製成木乃伊，只是將其放置在寒冷乾燥的洞穴中。他們有時會在婚禮或豐收節等儀式或重要的社區會議上拿出木乃伊祖先。歷史學家發現的證據表明，其中一些木乃伊人被獻祭給印加諸神。然而，印加人並不像阿茲特克人那樣頻繁地進行活人祭祀。

庫斯科城街頭的印加音樂表演



印加人沒有書寫語言，他們使用稱為「quipu」的繩結來保存記錄，結的樣式和繩子的顏色等都包含著豐富的資訊。印加人的後裔是現居住安地斯山脈講克丘亞語的農民，大約佔秘魯人口的45%。克丘亞語是許多秘魯人日常生活的一部分，也是秘魯歷史和文化的重要組成部分，克丘亞語也被稱為「Runasimi」，意指「人民的語言」。人們普遍認為，在印加人掌權之前，克丘亞語在秘魯已經使用了1000多年，印加人在整個安第斯地區推廣了該語言的使用和傳播。

與我們分享印加文化的族人



本次踏查發現，不少秘魯人仍然深信傳統印加信仰，也使用傳統印加編織技術來製作衣服，更有超過 800 萬人仍然使用印加語言克丘亞語，但在秘魯當代社會中，原住民的文化和種族方面遭到歧視卻是常見的。「cholo」一詞的使用在其他南美國家也很普遍，具有強烈的種族主義成分，「serrano」一詞通常被用作貶義詞，用來指稱從秘魯山脈移居到利馬或該國其他大城市群的個人，並且對農村地區的人們也存在歧視。克丘亞語的掙扎也與原住民有時遇到的困難有關，儘管人們普遍對印加帝國的歷史感到自豪，但講克丘亞語的人可能會面臨秘魯社會的偏見，一些說克丘亞語的人更願意隱藏自己的語言根源並學習西班牙語。



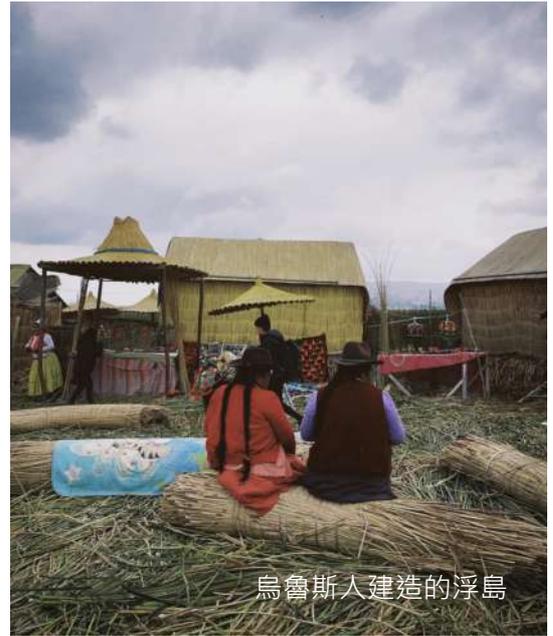
與我們分享印加文化的族人



星點般散落的浮島



的的喀喀湖上的蘆葦草 (totora)



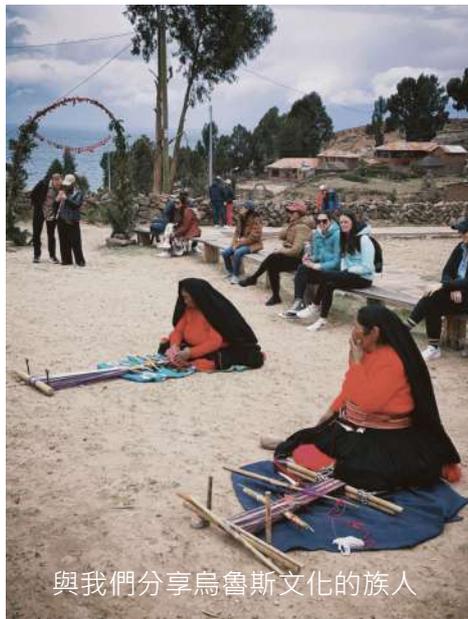
烏魯斯人建造的浮島



以蘆葦草 (totora) 編製而成的船隻

安地斯山脈高處坐落著的的喀喀湖，海拔 3810 公尺，是世界上海拔最高的通航湖泊。自印加時代之前起，該湖就在當地居民的生活中發揮著重要的精神作用。的的喀喀湖水域是安地斯文明的搖籃，印加人的創世故事始於的的喀喀湖，根據傳說，神祇從水中升起，創造了太陽、星星和第一批印加君主，帕查瑪瑪(地球母親)和帕查塔塔(地球父親)這兩座山賦予了島上獨特的外觀。

湖上散落的人造群島是由烏魯斯人 (Uros) 所建造，他們用湖岸生長的蘆葦 (totora) 建造了船隻、住房和巨大的島嶼，第一批島嶼是作為躲避印加人入侵而建造的，烏魯斯人至今仍然生活在這些島上，的的喀喀湖擁有大約 40 個人造島嶼，烏魯斯人是該地區主要的原住民族，幾個世紀以來一直在此繁衍生息，湖水和蘆葦提供了食物和庇護所，捕魚是主要的職業，反映出族人與的喀喀湖的深厚連結，透過他們的日常活動，烏魯斯人的文化傳統得以延續。



與我們分享烏魯斯文化的族人



浮島上的烏魯斯婦女



與我們分享烏魯斯文化的族人

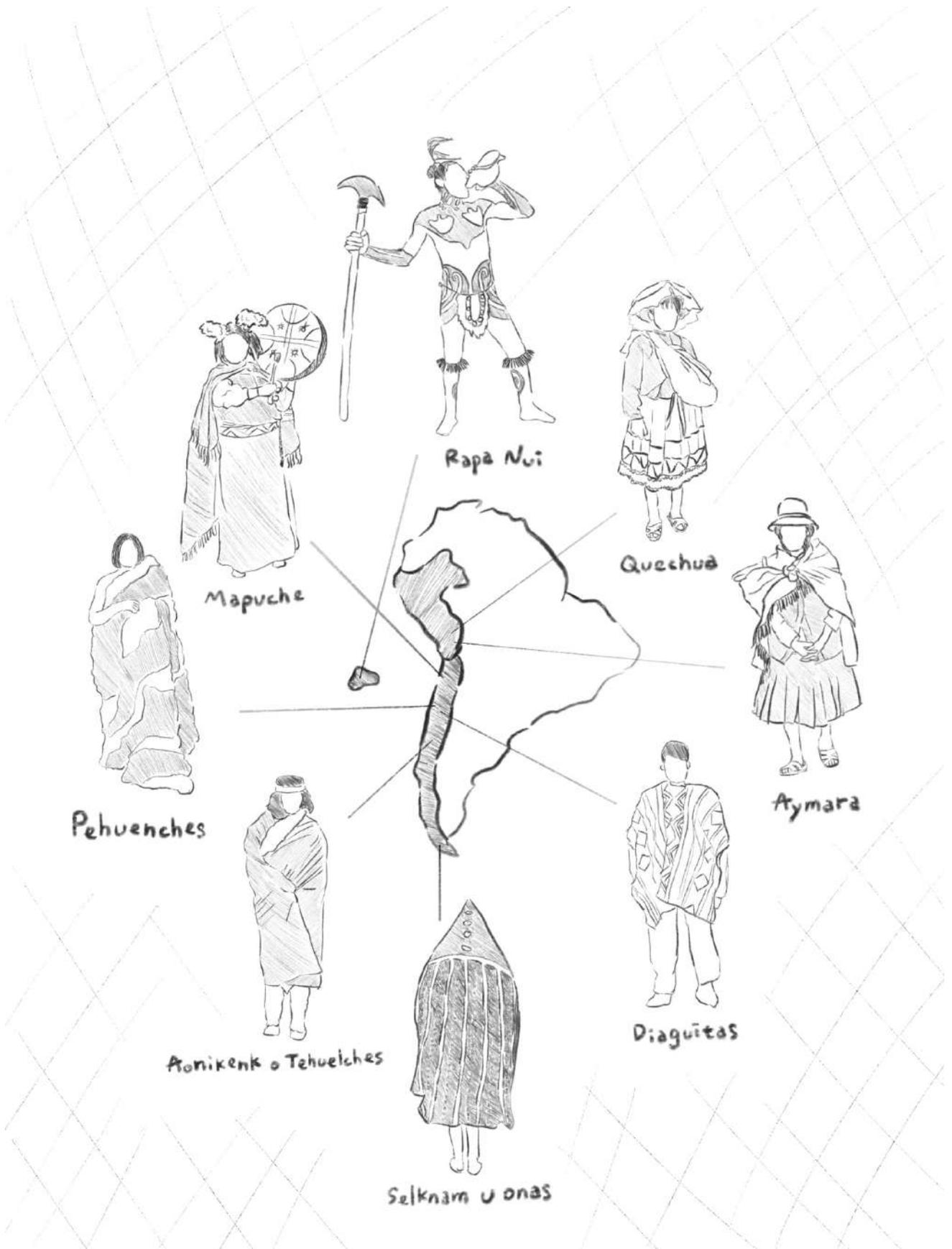


與我們分享烏魯斯文化的族人

烏魯斯人的影響力不僅限於的的喀喀湖，他們的工藝、歌曲和故事引起了許多到訪者的共鳴，許多原住民社區認為的的喀喀湖是神聖的，他們的祖先在湖上舉行儀式，尋求祝福和指引。如今，這些儀式依然存在，使傳統保持生機與活力，在湖水的寧靜中，常會聽到遠處傳來的儀式的迴響。

在原住民文化中，自然環境是族人社會、經濟、生活核心的基本要素；它是生計的來源，而不是剝削的對象。因此，保護自然環境對於確保持久利益至關重要。為了緩解這種情況，當地學校迫切需要納入傳統文化的教學，以恢復使用祖傳的用水技術和傳統知識。據島民所述，若祖傳智慧得不到保護，年輕一代將無法延續該地區古老知識，如何尋求環境的永續性、如何將文化傳統融入當地學校和生活日常，將烏魯斯人的價值觀傳承給下一代，成為了現今最重要的事。

博物地圖



回饋分享



本計畫於 112 年 12 月 14 日 (四) 國立東華大學原住民族學院 A317 教室辦理一場次「博物？生活！智利、秘魯海外藝遊分享會」，由本計畫執行者及執行夥伴一同進行分享，內容涵蓋：(一) 國藝會海外藝遊計畫說明、(二) 本次執行計畫內容介紹、(三) 海外原住民議題交流分享、(四) 本次踏查的觀察與看見。藉由本次座談會的分享，除了交流世界原住民議題之外，也期望讓越來越多的原住民學生 / 原住民藝術工作者裝備自己，亦有助於海外藝遊計畫的相關推廣。

結語



本次踏查計畫藉由生活現場的走動，期能探討智利、秘魯原住民族文化與博物館之間的關係，從展覽場域到原住民社群，從策展人到原住民藝術家的整體關係，可以看出物質文化的研究不應與文化生存的問題分開，因為藏品蒐藏的長期影響以及繼續創造原住民藝術的事實顯然依賴原住民文化的持續存在。「文化文物」收藏已經存在了至少幾百年。然而，我們應該將博物館的發展與所展出的文化的存在日益受到的威脅連結起來，或者質疑收集當代文物的道德或其對社會的影響。

不幸的是，目前幾乎沒有法律結構可作為博物館與當代原住民之間關係的指南。保護「文化財產」的國際協議和國家立法主要涉及考古文物，文物歸還仍是一個尚未探索的領域，世界各地的原住民越來越多地呼籲博物館幫助宣傳他們的困境，他們認為博物館對世上所有原住民群體都負有責任。我們必須審視物質文化研究和文化生存之間的關聯，亦必須提出原住民群體與博物館之間關係的整體看法。